

Tejón y cuete. El mejor picnic de todos los tiempos.

Isermeyer, J. & Schüttler, K. (2023). *Dachs und Rakete - Das beste Picknick aller Zeiten*. Weinheim: Julius Beltz.

Idioma: Español (Sprache: Spanisch)

	Entlasteter Text	Texto en relieve
0	Dachs und Rakete. Das beste Picknick aller Zeiten. Von Jörg Isermeyer und Kai Schüttler.	Tejón y cuete. El mejor picnic de todos los tiempos. Por Jörg Isermeyer y Kai Schüttler.
1	Herr Dachs und Rakete sind Freunde. Rakete ist eine Schnecke. Sie leben in einer Wohnung in der Stadt. Es ist schönes Wetter. Rakete sagt: «Komm, wir machen einen Ausflug!» Herr Dachs freut sich: «Ja! Und ein Picknick!»	Sr. Tejón y Cuete son amigos. Cuete es un caracol. Viven en un apartamento en la ciudad. Hace buen tiempo. Cuete dice: "¡Vamos, vámonos de paseo!" El Sr. Tejón está contento: "¡Sí! ¡Y hacemos un picnic!"
2	Sie überlegen, was sie mitnehmen wollen. Rakete sagt fröhlich: «Salatblätter, Rüebli, Gurken, Kohlrabi, Äpfel, Kirschen und eine Wassermelone.» Herr Dachs ruft begeistert: «Sandwiches, Käse, Tomaten, Pesto und Peperoni, Pudding, Kuchen, Guetzli und Cracker.»	Piensen en lo que quieren llevar. Cuete dice feliz: "Hojas de lechuga, zanahorias, pepinos, colinabo, manzanas, cerezas y una sandía". El Sr. Tejón grita con entusiasmo: "Sándwiches, queso, tomates, pesto y pepperoni, pudín, pasteles y galletas saladas y dulces".
3	Herr Dachs fragt: «Was brauchen wir noch?» Rakete antwortet: «Eine Picknickdecke, ein Buch und ein Spiel.» Herr Dachs packt eine Hängematte, einen Fussball, einen Regenschirm und eine Gitarre ein. Und vieles mehr.	El Sr. Tejón pregunta: "¿Qué más necesitamos?" Cuete responde: "Una manta de picnic, un libro y un juego". El Sr. Tejón empaca una hamaca, una pelota de fútbol, un paraguas y una guitarra. Y otras cosas más.
4	Sie packen sogar das Schlauchboot ein! Plötzlich merken sie, dass es viel zu viel ist. Das können sie gar nicht tragen. Traurig und enttäuscht lassen sie die Köpfe hängen.	¡Incluso empacan el bote! De repente se dan cuenta de que es demasiado. No pueden cargar mucho. Tristes y decepcionados, agachan la cabeza.
5	Dachs ist hungrig. Rakete hat eine Idee: «Wir machen das Picknick einfach zu Hause!» Sie setzen sich ans offene Fenster.	Tejón tiene hambre. Cuete tiene una idea: "¡Haremos el picnic en casa!" Se sientan junto a la ventana abierta.

6	Sie teilen ihr Picknick mit allen, die vorbeikommen.	Comparten su picnic con todos los que pasan.
7	Sie spielen die Spiele, die sie eingepackt haben, im Wohnzimmer. Alle haben Spass.	Juegan a los juegos que han empacado en la sala de estar. Todo el mundo se divierte.
8	Dann sind sie müde. Deshalb machen sie eine Pause bei Oma Käthe. Oma Käthe ist eine Katze. Sie hat Kuchen und Guetzli gebacken. Oma Käthe liest den Kindern eine Geschichte vor. Es geht um ein Abenteuer auf dem Meer. Herr Dachs ruft: «Wir können auch Schifffahren! Wir haben ja ein Schlauchboot!»	De pronto se cansaróm. Por eso se toman un descanso en casa de la abuela Katty. La abuela Katty es una gata. Hornea pasteles y galletas. La abuela Katty lee un cuento a los niños. Se trata de una aventura en el mar. El Sr. Tejón grita: "¡También podemos ir a navegar! ¡Tenemos un bote de goma!"
9	Sie holen das Schlauchboot. Damit rutschen sie die Treppe hinunter. Rakete hat ein bisschen Angst.	Cogen el bote. Se deslizan por las escaleras con él. Cuete está un poco asustado.
10	Herr Dachs will auch noch die Regensachen brauchen, die er eingepackt hatte. Deshalb stellt er sich unter die Dusche.	El Sr. Tejón también quiere usar el equipo de lluvia que había empacado. Por eso va a la ducha a mojarse
11	Jetzt sind sie müde. Sie spannen die Hängematte auf und schlafen ein.	Ahora están cansados. Estiran la hamaca y se quedan dormidos.
12	Am nächsten Morgen ist schönes Wetter. Sie machen einen Ausflug. Aber sie nehmen nichts mit. Das wichtigste sind Freunde und Freundinnen.	A la mañana siguiente hace buen tiempo. Se van de paseo. Pero no se llevan nada consigo. Lo más importante son los amigos.

Traducido del alemán al español por Raquel Ineichen

Übersetzt aus dem Deutschen ins Spanische von Raquel Ineichen

Dieses Dokument wurde mit freundlicher Genehmigung der Verlagsgruppe Beltz veröffentlicht und darf für den eigenen Unterricht genutzt werden. Die Urheberrechte bleiben beim Verlag und den Autoren: *Isermeyer und Schüttler, Dachs und Rakete*, © 2023 Beltz & Gelberg in der Verlagsgruppe Beltz, Weinheim Basel